

SAVE THE DATE

„EUROPA. DEINE SPRACHEN.“ DIGITALE KONFERENZSERIE ZUR MEHRSPRACHIGKEIT IN EUROPA

Sehr geehrte Damen und Herren,

nachdem die digitale Konferenzserie **Europa. Deine Sprachen.** anlässlich des deutschen EU-Ratsvorsitzes 2020 den Mehrwert von Sprachenvielfalt in Deutschland in der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit mit seinen Nachbarstaaten beleuchtet hat, zieht die Konferenz 2021 dem EU-Ratsvorsitz folgend weiter nach Portugal und Slowenien und lädt Sie herzlich virtuell in die beiden Trio-Hauptstädte ein.

In Lissabon diskutieren wir mit hochrangigen Gästen Fragen wie: Welche Bedeutung hat die portugiesische Sprache heute in der Welt? Was bleibt von der Magie dieser Sprache in literarischen Übersetzungen? Und kann sich Mehrsprachigkeit im internationalen Sprachgebrauch behaupten?

In Ljubljana wollen wir Slowenien als gut gebildetes und wirtschaftlich stabiles EU-Mitglied näher kennen lernen, begleitet von Fragen wie: Ist Mehrsprachigkeit Teil der Unternehmenskultur größerer Unternehmen in Slowenien? Und wie wirkt sich Globalisierung auf Sprachenvielfalt aus?

Portugal und seine Sprache in der Welt.*

Wer an der Küste bleibt, kann keine neuen Ozeane entdecken.

23. Juni 2021, 19:00 Uhr bis 21:00 Uhr (MESZ)

Hybride Veranstaltung live aus Lissabon

Slowenien und seine Mehrsprachigkeit.

Historischer Treffpunkt verschiedener Kulturen im Zeitalter der Globalisierung.

21. Oktober 2021, 18:30 Uhr bis 20:15 Uhr (MESZ)

Hybride Veranstaltung live aus Ljubljana

Programm und Anmeldung

* Die Veranstaltung am 23.06.2021 in Lissabon findet anlässlich der portugiesischen EU-Ratspräsidentschaft in partnerschaftlicher Zusammenarbeit mit der portugiesischen Botschaft und dem Instituto Camões statt.

Das Europeanetzwerk Deutsch wird gefördert durch das Auswärtige Amt. Weitere Informationen unter: www.goethe.de/europanetzwerkdeutsch



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

27. Mai 2021



Kontakt:
Margit-C. Pfaender
Projektleitung
„Europa. Deine Sprachen.“
Tel.: +49 89 15921 921
Margit.Pfaender@goethe.de

SAVE THE DATE

«EUROPA. AS TUAS LÍNGUAS.» SÉRIE DE CONFERÊNCIAS DIGITAIS SOBRE O MULTILINGUISMO NA EUROPA

Excelentíssimas Senhoras e Excelentíssimos Senhores,

depois de a série de conferências digitais **Europa. As tuas línguas.**, por ocasião da Presidência Alemã do Conselho da União Europeia, em 2020, ter lançado luz sobre a mais-valia da diversidade linguística na Alemanha na cooperação transfronteiriça com os seus países vizinhos, a conferência continua a seguir a Presidência do Conselho da UE em 2021 e passa agora por Portugal e pela Eslovénia, pelo que o/a convidamos cordialmente para uma viagem virtual às outras duas capitais do trio de presidências.

Em Lisboa discutiremos com convidados de topo questões como: Que importância tem hoje a língua portuguesa no mundo? O que permanece da magia desta língua nas traduções literárias? E pode o multilinguismo afirmar-se no uso linguístico internacional?

Em Ljubljana queremos conhecer mais de perto a Eslovénia como membro bem instruído e economicamente estável da UE, através de questões como: O multilinguismo é parte da cultura empresarial das grandes empresas na Eslovénia? E que efeitos tem a globalização na diversidade linguística?

Portugal e a sua língua no mundo.*

Quem fica na costa não pode descobrir novos oceanos.

23 de junho de 2021, das 18h00 às 20h00 (WET)

Evento híbrido em direto de Lisboa

Eslovénia e o seu multilinguismo.

Ponto de encontro histórico na era da globalização.

21 de outubro de 2021, das 17h30 às 19h15 (WET)

Evento híbrido em direto de Ljubljana

Programa e inscrição

* Uma organização do programa *Europanetzwerk Deutsch* do Goethe-Institut por ocasião da Presidência Portuguesa do Conselho da União Europeia, em parceria com a Embaixada de Portugal e o Instituto Camões.

O *Europanetzwerk Deutsch* é patrocinado pelo Ministério das Relações Exteriores da Alemanha. Mais informações em: www.goethe.de/europanetzwerkdeutsch



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

27. Mai 2021



Kontakt:
Margit-C. Pfaender
Projektleitung
„Europa. Deine Sprachen.“
Tel.: +49 89 15921 921
Margit.Pfaender@goethe.de

SAVE THE DATE

“EVROPA. TVOJI JEZIKI.”
NIZ DIGITALNIH KONFERENC, POSVEČENIH
VEČJEZIČNOSTI V EVROPI

Dame in gospodje,

potem ko je niz digitalnih konferenc **Evropa. Vaši jeziki.** ob nemškem predsedovanju Svetu EU 2020 poudaril dodano vrednost jezikovne raznolikosti v Nemčiji pri čezmejnem sodelovanju s sosednjimi državami, se bo konferenca tako kot predsedovanje EU leta 2021 preselila na Portugalsko in v Slovenijo, zato vas prisrčno vabimo v obe prestolnici.

V Lizboni bomo z visokimi gosti razpravljali o vprašanjih, kot so: Kakšen pomen ima portugalščina danes v svetu? Kaj ostaja od čarobnosti tega jezika v literarnih prevodih? In ali se lahko večjezičnost uveljavi v mednarodni rabi?

V Ljubljani želimo Slovenijo bolje spoznati kot dobro izobraženo in ekonomsko stabilno članico EU, z vprašanji, kot so: Ali je večjezičnost del korporativne kulture večjih podjetij v Sloveniji? In kako globalizacija vpliva na jezikovno raznolikost?

Portugalska in njen jezik v svetu.*

Kdor ostane na obali, ne more odkriti novih oceanov.

23. junij 2021, od 19:00 do 21:00 (CEST)

Hibridni dogodek v živo iz Lizbone

Slovenija in njena večjezičnost.

Zgodovinsko stičišče različnih kultur v dobi globalizacije.

21. oktobra 2021, od 18.30 do 20.15 (CEST)

Hibridni dogodek v živo iz Ljubljane

[Program in prijava](#)

* Dogodek v Lizboni 23. junija 2021 bo potekal ob portugalskem predsedovanju Svetu EU v partnerskem sodelovanju s portugalskim veleposlaništvom in Institutom Camões.

Europanetzwerk Deutsch financira Zvezno ministrstvo za zunanje zadeve. Dodatne informacije na: www.goethe.de/europanetzwerkdeutsch



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

27. Mai 2021



Kontakt:
Margit-C. Pfaender
Projektleitung
„Europa. Deine Sprachen.“
Tel.: +49 89 15921 921
Margit.Pfaender@goethe.de

SAVE THE DATE

“EUROPE. YOUR LANGUAGES.”
DIGITAL CONFERENCE SERIES DEDICATED TO
MULTILINGUALISM IN EUROPE

Ladies and Gentlemen,

The digital conference series **Europe. Your languages.**, organized on the occasion of the German Presidency of the Council of the European Union, highlighted the added value of linguistic diversity in Germany in connection with the cross-border cooperation with its neighbouring states. In 2021, this conference will follow the Presidency of the Council of the European Union and move to Portugal and Slovenia, inviting you virtually to these two capitals.

In Lisbon we will take the opportunity to invite high-ranking guests to discuss the following topics: What is the present significance of the Portuguese language in the world? What remains of the magic of this language after its translation to other idioms? And can multilingualism succeed in the international language practice?

In Ljubljana we will have the chance to get to know Slovenia more closely, an economically stable EU member state with a high level of education rates, and debate some of the following questions: Is multilingualism an integral part of the corporate culture of larger companies in Slovenia? And how does globalisation affect language diversity?

Portugal and its language in the world.*

Whoever stays on the coast, has the possibility to discover new oceans.

23rd June 2021, 7:00 p.m. to 9:00 p.m. (CEST)

Hybrid event live from Lisbon

Slovenia and its multilingualism.

An historical meeting place of different cultures in the age of globalisation.

21st October 2021, 6:30 p.m. to 8:15 p.m. (CEST)

Hybrid event live from Ljubljana

Program and registration

** The event on June 23, 2021 in Lisbon will take place on the occasion of the Portuguese EU Council Presidency in partnership with the Portuguese Embassy and the Instituto Camões.*

The Europeanetzwerk Deutsch is funded by the German Foreign Office. Please find further information at: www.goethe.de/europanetzwerkdeutsch



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

27. Mai 2021



Kontakt:
Margit-C. Pfaender
Projektleitung
„Europa. Deine Sprachen.“
Tel.: +49 89 15921 921
Margit.Pfaender@goethe.de